

中华古典智慧珍品
GUDI ANZH I HUI I ZHENP IN

论

语

【南宋】朱熹



劝忍

春秋

坛经

忍经

黄山书社

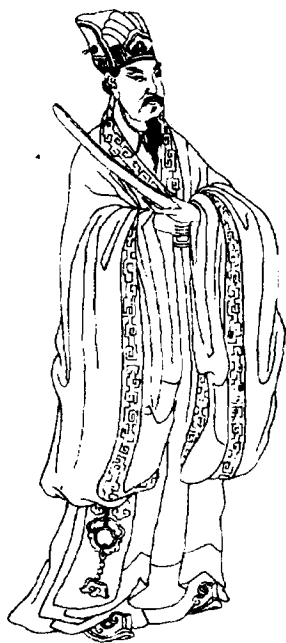
中华古典智慧珍品

李明阳 译注

论

语

南宋·朱熹



黄山书社

图书在版编目(CIP)数据

论语/李明阳译注. —合肥:黄山书社,2002.2

(中华古典智慧珍品/李明主编)

I. 论… II. 李… III. ①论语—注释②论语—译文
IV. B222.2

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2001)第 087641 号

中华古典智慧珍品·论语

李明阳 译注

主 编:李 明

责任编辑:任耕耘

出版发行:黄山书社(合肥市金寨路 381 号)

邮政编码:230063

经 销:新华书店

印 刷:合肥市东方红印务有限责任公司

开 本:850×1168 1/32

印 张:61.5

字 数:1542 千字

印 数:6000

版 次:2002 年 2 月第 1 版 2002 年 2 月第 1 次印刷

标准书号:ISBN7-80630-702-8/I·82

定 价:78.00 元(全 10 册)

(本版图书凡有印刷、装订错误可向承印厂调换)

序 言

为弘扬中华民族传统文化,将博大精深的中华古典文学作品介绍给广大青少年朋友和古文研读者,我们精选版本,重新整理,博采众家之长,并赋予我们新的理解、新的立意,将内涵不断延伸,将外延不断扩大,终于编纂成《中华古典国文珍品》、《中华古典诗文珍品》、《中华古典智慧珍品》三个系列,并终于顺利出版。

中华古典名著宝库涉及领域之广、内容之丰富、种类之繁多,远非我们所能面面俱到地兼收并蓄,所以我们收集的作品主要以流传久远并被当代社会及文学史广泛认可的佳作名著为主,意在使优秀作品能为当代读者所接受理解。为此我们分成三个系列出版,注重选编、选译、选注及点评水平的提高,对作品中的疑难句段作重点注释,突出主题,显示特色。帮助有一般阅读能力的朋友,加深对古典作品原著的理解,做到开卷有益。

本系列书的编排定位,充分考虑到读者的读书兴趣及经济承受能力,注重古典文学作品的通俗性及普及性,充分体现轻松读书、娱乐读书的宗旨。

因我们水平有限,未能使案头工作更上层楼,不免心存遗憾。但可以欣慰的是我们努力了,见到了成果。相信广大读者和我们一样,畅游于古典文学珍品的海洋,博览群书,能充分享受人生这一大乐趣。

编译者

2001.11

目 录

学而第一	1
为政第二	8
八佾第三	18
里仁第四	29
公冶长第五	37
雍也第六	49
述而第七	61
泰伯第八	74
子罕第九	82
乡党第十	93
先进第十一	105
颜渊第十二	118
子路第十三	128
宪问第十四	140
卫灵公第十五	157
季氏第十六	169
阳货第十七	176
微子第十八	187
子张第十九	193
尧曰第二十	202

学而第一^① 共十六章

一

子^②曰：“学而时习^③之，不亦说^④乎！有朋^⑤自远方来，不亦乐乎！人不知而不愠^⑥，不亦君子^⑦乎！”

【注释】 ①《论语》是一本记载春秋时思想家、教育家孔丘及其弟子言行的书，从记录的称呼和口气上看，是孔子弟子（包括再传弟子）根据自己的记忆或传说写下来的。内容涉及政治、教育、文学、哲学以及立身处世的道理等多方面。全书共 20 篇。

②子：指有学问、有道德的男子，相当于“先生”。《论语》中指孔子。 ③时习：经常温习。 ④说(yuè)：通“悦”，愉快。

⑤朋：“同门曰朋，同志为友。” ⑥愠(yùn)：怨恨。 ⑦君子：此处指有道德的人。

【译文】

孔子说：“学习知识以后，经常温习它，不也是很高兴的吗！有朋友从远处而来，不也是很快乐的嘛！人家不了解我，我也不怨恨，不也是君子嘛！”

二

有子曰：“其为人也孝弟^①，而好犯上者，鲜^②矣；不好犯上，而好作乱者，未之有也^③。君子务本，本立而道生^④。孝弟也者，其为仁之本与^⑤！”

【注释】 ①有子：姓有，名若，孔子学生。孝弟：孝，奉养、服从父母；弟(ti)：通“悌”，指弟弟要尊重兄长。 ②犯：冒犯，违反。上：指地位比自己高的人。鲜(xiǎn)：少。 ③未之有也：“未有之也”的倒装形式，意思是“没有这种情况”。 ④务：专心于某事。本：根本的、基础的东西。道：指普遍的社会道德规范、秩序。 ⑤仁：孔子学说中一种最高的道德准则。与(yú)：通“欤”，语气词，《论语》中的“欤”皆写作“与”。

【译文】

有子说：“孝顺父母，尊重兄长的人，却喜欢冒犯长辈和上级的情况是很少的；不喜欢犯上，却喜欢作乱的人是从来不曾有过的。君子专心于根本的工作，根本的东西建立了，‘道’就由此产生了。孝顺父母、尊重兄长，这是‘仁’的根本啊！”

三

子曰：“巧言令色^①，鲜矣仁。”

【注释】 ①巧：好。令：善于。

【译文】

孔子说：“说着花言巧语，装着和善的样子，这样的人是很少有仁德的。”

四

曾子曰：“吾日三省吾身^①——为人谋而不忠乎^②？与朋友交而不信乎^③？传不习乎^④？”

【注释】 ①曾子：名参(sēn)，字子舆，孔子学生。三：表示多次。省(xǐng)：自我反省。 ②忠：尽心竭力。 ③信：言语真实、诚实。 ④传：老师的传授。

【译文】

曾子说：“我每天多次对自己进行反省：替别人办事尽心竭力了吗？与朋友交往以诚相待了吗？老师传授的知识温习了吗？”

五

子曰：“道千乘之国^①，敬事而信^②，节用而爱人^③，使民以时^④。”

【注释】 ①道：治理、管理。乘(shèng)：古代用四匹马拉着的兵车。古时，国家的强弱以兵车数量的多少衡量。 ②敬：严肃、慎重。 ③用：钱财，费用。 ④使民以时：在农忙以后才使百姓服劳役。

【译文】

孔子说：“治理一个有一千辆兵车的国家，应该严肃、认真，诚实无欺，节约费用，爱惜人才，农忙之后才役使百姓服劳役。”

六

子曰：“弟子^①，入则孝，出则弟，谨^②而信，泛爱众，而亲仁。行有余力，则以学文。”

【注释】 ①弟子：指年纪幼小的人。 ②谨：说话谨慎。

【译文】

孔子说：“年幼的人在家要孝顺父母，离开家要尊重兄长，说话谨慎则诚实可信，广泛爱护大家，亲近有仁德的人。这样做了之后如果还有余力，就去学习文献。”

七

子夏曰：“贤贤易色^①；事父母，能竭其力；事君，能致其身；与朋友交，言而有信。虽曰未学，吾必谓之学矣。”

【注释】 ①子夏：姓卜，名商，字子夏，孔子学生。贤贤：第一个“贤”是动词，尊重的意思；第二个“贤”是名词，指有贤德的人。易：轻视。“易色”即不重容貌。

【译文】

子夏说：“尊重贤人，不重视容貌；侍奉父母，能够竭尽自己的全力；侍奉君主，能够不惜自己的生命；交结朋友，说话诚实可信。这种人虽然说没有读过什么书，我也一定说他是读过书的。”

八

子曰：“君子不重，则不威^①；学则不固。主忠信^②。无友不如己者^③。过，则勿惮改^④。”

【注释】 ①重：稳重、庄重。 ②忠信：忠实诚恳。 ③友：作动词用，“以……为友”的意思。“无友不如己者”是说不同比自己差的人交朋友。 ④惮(dàn)：害怕。

【译文】

孔子说：“君子如果不庄重就没有威严；即使学习了，也不会牢固。应以忠、信为做人之本。不要和比自己差的人交朋友。犯了过错，要不害怕改正。”

九

曾子曰：“慎终^①，追远^②，民德归厚矣。”

【注释】 ①终：古人云：“老死曰终。” ②追远：祭祀时要恭敬。

【译文】

曾子说：“能慎重地对待父母的死亡，祭奠祖先能恭敬、虔诚，这样做社会道德风尚将淳朴。”

十

子禽问于子贡曰^①：“夫子至于是邦也^②，必闻其政，

求之与？抑与之与^③？”子贡曰：“夫子温、良、恭、俭、让以得之^④。夫子之求之也，其诸异乎人之求之与^⑤！”

【注释】①子禽：姓陈，名亢(kàng)，字子禽。子贡：姓端木，名赐，字子贡，孔子学生。夫子：古代对人的敬称，凡做过大夫的人都被称为夫子，孔子曾是鲁国的司寇，故学生称他为夫子，后来泛指老师。②邦：指诸侯国家。③抑：表选择关系的关联词，相当于“还是”、“或是”。④温：温和。良：善良、平和。恭：恭敬、庄重。俭：节俭、节制。让：谦逊。⑤其诸：表示猜测的语气，相当于“或者、大概”。

【译文】

子禽问子贡：“先生每到一个国家，必然听到那个国家的政事。这是他有心想求人告诉他的呢，还是别人主动告诉他的呢？”子贡说：“先生温和、善良、恭敬、节制和谦逊，以此取得的。这种获得的方法，与别人的方法或许不同吧！”

十一

子曰：“父在，观其志；父没，观其行^①；三年无改于父之道，可谓孝矣^②。”

【注释】①其：指儿子。没(mò)：通“殁”，死。②道：好的行为准则、道德规范等。

【译文】

孔子说：“父亲活着时，儿子不能独立行动，便观察他的志向；父亲去世后，就要观察他的行为；如果他长期不改变父亲的准则，就可以说他是孝子了。”

十二

有子曰：“礼之用，和^①为贵。先王之道，斯为美。

小大由之。有所不行，知和而和，不以礼节之^②，亦不可行也。”

【注释】 ①和：适合，恰到好处。 ②节：限制，区别。

【译文】

有子说：“礼的作用，贵在遇事能做到恰到好处。以前的贤明君主治理国家，在这一点上就做得很好。无论大事小事，他们都以做得恰当为目的。但也有行不通的时候，即为了恰当而求恰当，不用一定的制度加以制约，也是行不通的。”

十三

有子曰：“信近于义，言可复^①也；恭近于礼，远耻辱也^②。因不失其亲，亦可宗也^③。”

【注释】 ①复：实践诺言。 ②远：使之远离，即避免之意。

③宗：主，可靠。

【译文】

有子说：“与人有信约，符合了义，说的话才能实践；对别人尊重恭敬，符合了礼，才有可能不遭受侮辱。依靠关系密切的人，才能可靠。”

十四

子曰：“君子食无求饱，居无求安，敏于事而慎于言，就有道而正焉^①，可谓好学也已。”

【注释】 ①就：接近。正：改、端正。

【译文】

孔子说：“君子吃饭不要求饱，居住不讲究舒适，做事敏捷，说话谨慎，接近道德高的人并改正自己，这样就可称得上好学了。”

十五

子贡曰：“贫而无谄，富而无骄，何如^①？”子曰：“可也。未若贫而乐，富而好礼者也。”

子贡曰：“《诗》云：‘如切如磋，如琢如磨^②。’其斯之谓与？”子曰：“赐也，始可与言《诗》已矣，告诸往而知来者。”^③

【注释】 ①何如：怎么样。 ②如切如磋，如琢如磨：摘自《诗经·卫风·淇（qí）奥》。切：用刀切开；磋（cuō）：把骨、角磨制成器物；琢：雕刻玉石；磨：磨光。 ③赐：孔子对子贡的称呼。诸：用法同“之”；往：过去的事；来者：未知的事。

【译文】

子贡说：“贫穷却不去奉承巴结，富有却不傲慢自大，怎么样？”孔子说：“可以了，但是还比不上贫穷却乐于道德的完善，富有却又讲究礼节的。”

子贡说：“《诗经》上说：‘要像对待骨、角、玉石、象牙般，切磋它，琢磨它。’大概讲的是这个意思吧？”孔子说：“赐呀，现在可以同你讨论《诗经》了。告诉你这一点，你就能有所明白而推知那一点了。”

十六

子曰：“不患人之不己知^①，患不知人也。”

【注释】 ①不己知：即“不知己”的倒装。

【译文】

孔子说：“不担心别人不了解自己，却忧虑自己不理解别人。”

为政第二 共二十四章

一

子曰：“为政以德，譬如北辰居其所而众星共之^①。”

【注释】 ①北辰：北极星。共：通“拱”，环抱、环绕。众星共之：指天上群星以北极星为中心运行。

【译文】

孔子说：“用道德治理国家，就会像北极星那样，处在自己的位置上，众多的星都环绕着他。”

二

子曰：“《诗》三百，一言以蔽之^①，曰：‘思无邪^②’。”

【注释】 ①《诗》三百：《诗经》共有诗三百零五篇，“三百”只是举其整数。蔽：概括。 ②思无邪：摘自《诗经·鲁颂·駉篇》，孔子借此来评论《诗经》的特色。无邪：不邪恶，纯正的意思。

【译文】

孔子说：“《诗经》三百篇用一句话概括，就是‘思想纯正’。”

三

子曰：“道之以政^①，齐之以刑，民免而无耻^②；道之以德，齐之以礼，有耻且格^③。”

【注释】 ①道：通“导”。政：法令制度。 ②齐：作动词，使整

齐。免：免罪。③格：向往、归服。

【译文】

孔子说：“用法律政令来管理百姓，用刑罚来约束他们，百姓只能暂时地免于犯罪，但认识不到犯罪是可耻的；用道德去教化百姓，用礼教去约束他们，百姓不但知道羞耻，而且能归服。”

四

子曰：“吾十有五而志于学^①，三十而立，四十而不惑^②，五十而知天命，六十而耳顺^③，七十而从心所欲，不逾矩^④。”

【注释】①有：通“又”。②立：自立。不惑：没有疑惑，指已经掌握了知识。③天命：指人应尽的道义与职责。耳顺：指从听到的别人的话中能分辨出好坏、是非、真假。④从(zòng)：随。逾(yú)：越。矩：规矩、法度。从心所欲，不逾矩：随心所欲，但不超过规矩、法度。

【译文】

孔子说：“我十五岁时，有志于做学问；三十岁时，做事能够遵循礼仪；四十岁时，对各种事情不会感到迷惑；五十岁时明白了天命；六十岁时听到别人说的话，可以分清是非、真假；到七十岁，便可以随心所欲，但也不会超越规矩。”

五

孟懿子^①问孝。子曰：“无违^②。”

樊迟御^③，子告之曰：“孟孙问孝于我，我对曰，无违。”樊迟曰：“何谓也？”子曰：“生，事之以礼^④；死，葬之以礼，祭之以礼。”

【注释】①孟懿(yì)子：姓仲孙，名何忌，鲁国大夫，“懿”是谥

(shì)号(古代帝王、贵族、大臣或其他有地位的人死后被加封的带有褒贬意义的称号)。

②无违:不要违背礼节。

③樊迟:姓樊,名须,字子迟,孔子学生。御:驾车。

④以礼:古代的礼仪由于人的身份不同而不同。

【译文】

孟懿子问什么才是孝。孔子说:“不要违背礼节。”

一天樊迟给孔子赶车,孔子告诉樊迟:“孟懿子问我什么是孝,我回答他是不要违背礼节。”樊迟问:“这是什么意思?”孔子说:“父母健在时,要按礼节侍奉他们;父母去世,要按礼节安葬和祭奠他们。”

六

孟武伯^①问孝。子曰:“父母唯其疾之忧^②。”

【注释】 ①孟武伯:孟懿子的儿子,名彘(zhì),“武”是谥号。

②唯:只。其:代词,他们的,指子女。

【译文】

孟武伯问孔子什么才是孝。孔子说:“做父母的只担心子女的疾病。”

七

子游^①问孝。子曰:“今之孝者,是谓能养。至于犬马,皆能有养;不敬,何以别乎?”

【注释】 ①子游:姓言,名偃(yǎn),字子游,孔子学生。

【译文】

子游问孔子什么是孝。孔子说:“现在所谓的孝,是说能赡养父母就行了。可是狗、马也都能得到人的饲养;如果对父母没有诚恳的孝敬之心,那供养父母和饲养狗、马有什么区别呢?”

八

子夏问孝。子曰：“色^①难。有事，弟子服其劳^②；有酒食，先生馔^③，曾是以为孝乎^④？”

【注释】 ①色：脸色、态度。 ②弟子：年幼者，此处指子女。

③先生：年长者，此处指父母。馔(zhuàn)：饮食吃喝。 ④曾：副词，竟然。

【译文】

子夏问孔子什么是孝。孔子说：“难的是侍奉父母时经常保持和颜悦色。遇到有要做的事，子女去操劳；有酒有饭，让父母吃喝，难道这就可以叫做孝了吗？”

九

子曰：“吾与回^①言终日，不违，如愚。退而省其私^②，亦足以发，回也不愚。”

【注释】 ①回：颜回，字子渊，孔子最得意的学生。 ②退：从老师那里退下。省(xǐng)：察看。私：私下，指颜回与别人背着老师私下的交谈。

【译文】

孔子说：“我整天与颜回讲学，他从来不提不同的意见，像个愚蠢之人。等他退下，我观察他私下同别人的谈论，发现他对我的见解很能发挥，可见他并不愚蠢。”

十

子曰：“视其所以，观其所由，察其所安^①。人焉廋哉^②？人焉廋哉？”

【注释】 ①所以：……的原因。所由：……的途径。所安：……

的心情。②焉：何处，哪里。廋(sōu)：隐藏、藏匿。

【译文】

孔子说：“想了解一个人，看他为什么做这件事，观察他是怎样去做的，还要看他做这件事时是怎样的心情。那么这个人怎么隐藏得了呢？这个人怎么隐藏得了呢？”

十一

子曰：“温故而知新，可以为师矣。”

【译文】

孔子说：“温习旧的知识从而悟出新的体会和见解，便可以做别人的老师了。”

十二

子曰：“君子不器^①。”

【注释】①器：器具。因器具是为某种需要而做的，有特定的用途，各种器具不能相通用，因此比喻人的才能有限。孔子用“君子不器”来主张君子要具备多种才能和技艺。

【译文】

孔子说：“君子不能像器具那样，只具有一技一艺。”

十三

子贡问君子。子曰：“先行其言而后从之^①。”

【注释】①行：实行。

【译文】

子贡问怎样算是君子。孔子说：“先把要说的话实践了，然后再说出来，这样才算得上是个君子。”